



Università degli Studi di Cagliari
Facoltà di Studi Umanistici
Dipartimento di Lettere, Lingue e Beni Culturali

Corsi di laurea in
Traduzione specialistica dei testi
Lingue e letterature europee e americane
Lingue e culture per la mediazione linguistica

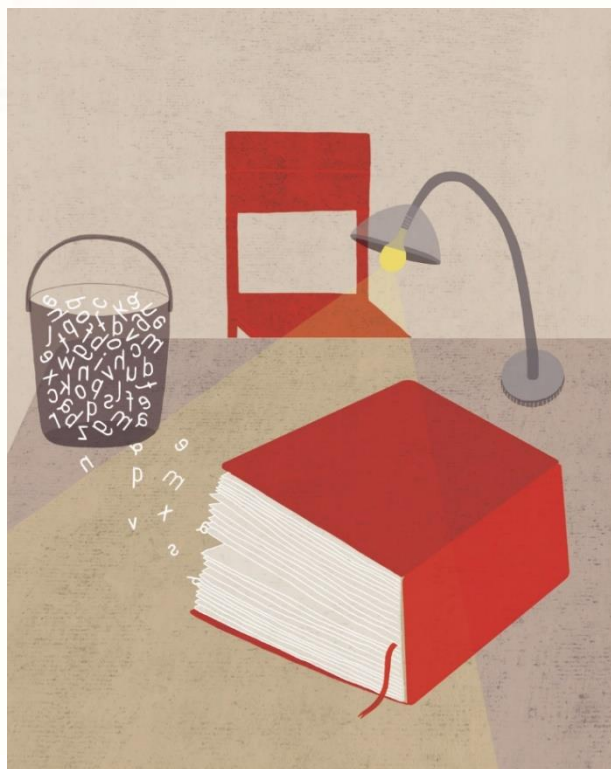
La parola agli studenti

IV Giornata di studio sulla traduzione

Lunedì 28 ottobre
ore 9:00

Ex-Biblioteca (piano terra)

Campus Aresu
Via San Giorgio 12



www.annaresmini.co

Organizzazione:

Francesca Boarini, M. Cristina Secci

Comitato scientifico:

Francesca Boarini, Olga Denti, Daiana Angela
Langone, Michela Giordano,
M. Cristina Secci, Fabio Vasarri

Info: fboarini@unica.it, secci@unica.it

PROGRAMMA

Lunedì 28 ottobre, ore 9:00

Giornata di studio

9.00 Apertura dei lavori coi saluti del Prof. ROBERTO PUGGIONI, Coordinatore del CdL in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica

CONFERENZA INAUGURALE

BARBARA IVANCIC, UNIVERSITÀ DI BOLOGNA

La traduzione come esperienza esistenziale

10.30 Pausa caffè

I SESSIONE DI STUDI

Presiede ANGELA DAIANA LANGONE

11.00 ELISA OLLA, Poesia e rap palestinesi: tradurre la resistenza dall'arabo standard e dal dialetto

11.15 LAURA SERRA, La ritraduzione dei testi letterari: analisi comparativa di *Un tal Lucas* di Julio Cortázar

11.30 ALESSIA PISANO, Sul tradimento: proposta di traduzione del racconto *Fausto* di Patricia Engel

DISCUSSIONE



II SESSIONE DI STUDI

Presiede OLGA DENTI

12.00 CARLOTTA MASSIDDA, Tradurre le parolacce nella letteratura per ragazzi. Il caso di Christine Nöstlinger

12.15 PIETRO CAMBONI, Proposta di traduzione del testo *The Deer-Vehicle Collision Survivors Support Group*

12.30 FELICE CUBONI, *The Old Bailey Proceedings*: traduzione e analisi di processi per "petty treason" in Inghilterra dal 1675 al 1787

DISCUSSIONE E CHIUSURA DEI LAVORI

Lunedì 28 ottobre, ore 15:00

Seminario per studenti germanisti dei Corsi di Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione linguistica e Traduzione specialistica dei testi

BARBARA IVANCIC, UNIVERSITÀ DI BOLOGNA

Wortbedeutungen erleben/Ascoltare le parole